Thơ vè ghét vé chó, ngụa, thich vé ma qui, vi sư thựe khó hinh dung mà sự hào muyen dê bày đặt vậy.
(Tru'o'ng-hành)

Bông-Dương tại Hạ-nghị-viện Pbáp

## "THO'I DO'I MO'I,



Y-kiên cùa quan cựu toàn quyên Alexandre Varenne
vê chánh - sách cai trị $\delta^{\prime}$ thuộc - địa

T






 nho khong thol, con cá miẹng và đurge dải ngang hàng v hton lanh cala ong nghy cong an Durior tor curoicuol clà 18 tuige dja thang truder rd̀ day, ong çu than-ai diag xif - hol wiegp vê a mel v.fe riêng st cta minh ma thol, cho kudag alon



 of Eiong droog rày mà thoi, ma Hal lap viẹc xify ra ó in do. Khung
 ohugog beoc abi vol tri chit agrial bda xte. Nguon Ann thia abrang ohien houn ta, song cia

Viete do đut chtrag rầug ngừ thang elin og ing darge et rid dof hól vol nixug sur lam phili. Sy doil koil nily dian cút thet dofi mbili Cla phali di eso In-nhifp vofi pbong trio nily.
 durong quen nhừng iánh ché
 ay it phep, khoan davg, rodg lugug, abin nbên v.v... Co mol mol

qghj-vilen cong-sa Nguroi Au-a adi of tưóag cllog pbifi vgdi traga chót nit quob bagg nodt het
Vh the, nea phali gof qua bè。 mit thot, nbirag ngubi is la toat hy cang ma that lya cho bêa co naila nguril so-sitinh m kuong tteo. Nguritiblong-Drong no doc DAg ra chinth-tri.Chang

Neu nofrog tetotug fy mit rai raceng haty tor gior tro lai pbin ta, ta chi ata trach th
ofla ciln ahtut th nedo Phip.
tot veng phit otho ximg edl tilig Lot Vang reta cía minh.
Ci ama chainh try drông droting ar lo toan trong cito hite hag mot cat onta philituzng de Lit chienh thê ally it eff Qab - lica, hepp nuge Phep colnh giưa linh val lumex

## Ong Varenne Doriot cho Ong Dorfot cho at ngop the

 Inn thabe die qugit ching drop lp-do dqe 14 p .I kifa ong Varense lif khie. ong. Thi ong ero ring phiti ifil mot ent tol hat to do doc Tige vis, of Boyg - Datang hiong phif eo mof minh - Dion Aunam mit thol ; míl let eon co
 enarg to di, th ab phin nhtro din loc 51 re sio 9 B8t th the tham sertoo et

 fy kboni at atro ebóng ef © 17 ofrol Fgoll mot miah trich VG ith IIN Co Ht Sodn odeh mós.
giong nhatu lif.
 cho nguat bon riag, ta tid que burong hay is mol eh A. que ta cho chitag no mot atima io co bio mito. ehtag no
 fildof, ot ly chat ehtag nó, eho egron Poif... Biy it mot edi mosite ver it mot ebfinh meth matank di 1 . Oq kiny, y lifo a éfín qum eyd Uoog drong tal thol cao 101 ven vise disn ths,
 con hiff lia rlite
Gís fring ar etr Ca klew mede ed beta donn ut VASTRABE

Phưl roll ng thr
Mọt tân kịch rât bí mật tại nhà ngú Quadng-Hap

Ngurol ta chura bitt tal sao ngườ dàn bì dành ty từ

Chien thư bify 8 Mars rdi, 161
 mưon phoig ab 3 a Quiog Hap. Hol ten, thl co taghit Vagog-
thi - Harong buoz bay or Nam vang xubng, co ta dyz boli mal oify $1 \delta i 9$ gid ken minh viẹc, đợn ktep cưs lại nầm ngad mai dang 9 git, mol
 63 Lugg trapg. Aah bơj tử̇ng khách mêt còn me gga nen dǎn 10 glò trỡ len
 phong thl cưa fy ture thl bat ra To defn giràng thi tory co thif vo den girữg thi tháy co thír thrơong, ahurag trai tim bett ofinh Hoản kinh anh ta cbay ra ngoi phi báo lea, ong có quấa ther? dea, thl chl thày ogưoi che̛t mà Tro
tin c, bin co mpt hopp, trepn mot editn lon rit
sach. Ong es xet trong lái nguai

## 

 tieng chl that danh tanh ngud
tu từ.
Cbien lai, 4 gio, ong Co blato
obs̛ thay vio aha throong oho obs thay vio ahiá throogg cho
quan tbiy mo xé theo thate Ngur it thien pho niy li ail? unde fol nalka

Toba kiè m dayje bo mpl dopn

## Ngay lè kỵ̀ niẹm cụ Phan Iay-HÓ

a nay cag anur mol băm thương, hasiog agh
 kó cạp de i macờ phàn nhiét nâ
Bra tráde mo cu, al elling od vé ngam ngul, nguài lap
Toy la dong song al nify den lang lăng, gid́ trat tur rat chimb
> ..

rrar obuyed bal buto tho co trean ofa al bay dre



$\qquad$
$\square$
$\square$
Ciguphang neiv
Khônhẹn mà nên Trong minăm nay, batt kt


 agay odo bl rdng: Than-chang ainh chdnh-1a, etdinh - phaí treo Id Thina-pung treo.
1 hdn-churi khong trad Nhurng thitol corng chatng culing no bidt
that ag.
Detn na, hen china nhurt 9 Mars ,


 Thág WH anh nof: : Cha I
Hom nay lex nicm cu Phan-ldge Ho channh-phicïng chia buon Do nnam mintitúli la la
 Phan-lay-Ho un xi xt trong hat ngdy nay, cain cháng láy chil lam dong not máu da. Läy ngay chit cüa cy Phan am mpl ngay bi ai ho nurbe Phd, thpt cilng ching ot chi trds oblurong tàn nguol
chánh-truc, clàng khde chi nhur goy le chant-ciung pd Than-
hang ireo cos . O . Than-chang of
reo co câng oo hyi. Tay minh chura
ngdy danitinap dogt dugye tr $\mathrm{l}_{\mathrm{do}}^{\mathrm{do} . \mathrm{th}} \mathrm{l}$
tan-viet

191 sur ket goen tương dein buge av ket quil con trong tet tữag, ay. Sy ad nat, uy cach máng. cupo nity, nay han atitn thon Vinnúng ity do naí ay lima, danh cioano phad, aol ma dơn oho chating tol Ngal nol rầng Noul the Hế chừog naj mal glisé bj bât

NHỚ XEM
tièu-thuyet
CLứa ĐO Long Sonv
not truang the san
Mong dực tư-do
Ong Gandhí thự
hành chánh-sách
bât cọng tác ớ An- độ
Ong Vallabhal Pate
bl bat bo to
Ngiy 12 Mars, il ngay, An - al, ong Gandhi thi - hinh chanh - atich bIIt cong uáa milab, dol vol chanh phü den phưong luge tay chay ciac Oog ád, knong chin đong thue $v_{\text {. }}$ ay trato viece minh lam. Hom ngly 7 Mara, mot grưt pho trong cata ong Ganlaili ong Valiabeai Pater dis bi blital Bombay. Oag hay tin y lay limm matrag, nol at alp 11 cal chrorag triah minh lat cho hoan bl, nges chata nhyli va the hal rot day, dả truyen lint obo do-de cia
Yio Lo Matin ó Paris co dăng motbal ditavin ong Gandhitross hong co ofyt gitel nang cho cubc dí: : Cai co giór han ma čío gruol. ong j kín vat toi knong uq bago doug. Cinang lai car d tồ mad, den chưag nito chating tol doi lal dege quyen ty tri, hay
 noí rầag caAnth-paú pafí buge chanh atich clla ony Gandai sel quí co der ngay blemeno nhen n, thl on, Gay diem coo nainToi knog Ganda trá loi râag: roiknoag to aen cal taöng can tol durag dong

## CUỘC TUYE゙N - CƯ

HOA - KHOI ÂU - CHÂU NÀM
ghàng khóng Parls Salgon

Ba vị phicoong Allègre Marsot và Nogue dả đên Saigon trura thứ bay rôi

Allegre, Marsot, Nogue la 3 v phicong cáa hảng Air-Anie, ng di máy bay di từ cbl̂a nhō nhơ lû̀ Paris dến Saigon. Trua thé baky la đuge blag na. Ba vi d chayén nily lis co monon do datong di nutro brode tip kinh-do hatp den kinh-do Nam-ky. © dương kho.
trầo trở cá.
Khi máy bay ha xưng Tan on-Nhutt robi; ba vi phi-cong ${ }^{\circ}$ latm.
Bi ngườ di mot cai may bay hién Farman, 250 ngपpa.
Nguadi Tay ó day lify lamider
cbl ma thay mot con chim xay hoan nagn chi xily ra naư Lebriz hai ban trứe.

## LAO-DÔNG HOC-SANH Ớ PHAP

(lip theo)
Tuy ràng traòng nhà nướ koong piail lit quá stre ngưbi..



 It khigop baik kil thi- whithiet quen ap cay ding cila anh em hant (travaux pratiques) phấ c.o co mith. Vả obāag al ctin
 ait phia hoc nato cuing the co toh no-bgo cal cẵh vol cíl


 ang xong mí nến hos lify moi con co thê ma no im ainig.

 thil bug projet, mon nity therong lam ad mot idi xoticon inat tron

 raj. Cón trưodg tal cóng xong gily thaê thâa. Al nêa iof cic diem má paiau dang cãp van on

 ing vitco cllp bîag nherrong dong byome cong gily thl caf chó có chip bằg nher nguon
Tom lal dana cho
agdo trứo milt chírog con cop qua kbob, thl cang co the


 ư ngưoi il chàag ohi ma co mot cil to minh oblog

 the lam diang. Cho rhang:minhyEu khit ktiong kho khong co mit vipe miah cho kho. Nhéng an mang ding di limong ed mit
 thl minh phit lim nola điag, dol co khi no nhene phita, Co kbi aen obing nen la vi bot thíáa iliy do tit are theng phila nhilen
 noil riag i nghto thy cho nen'la via cang biet cinn ing min iot mol of agheo thi phid lam abog. Anh thit ohay xe ta ding
 aich ban dad, quilag djag eil wah ial oda ngoen .... Naite
 mlah vil chi, mon ohi quanh ngdy di hoo.


 Dily, kho mid dipo. Hoc tof tho doing elag ngly eing toing
 thy fieng lim - git khong tos if vol nhan - mon ons taong
 afie ehlag beo 140 . Ning


## Cuộc traph Coupe Louis Góng

emi final: Laithiéu thaing Govap
Manhhou iltunng Tellpost cing 3 a

 tol 10 khong durge 6 . Hom na
 can gat Trong 3 bin, kboag co
ban ato darg. Nou liy til ate bừa nay ma noil thal Kbanb boi kho qua ndi Laitoion durge. Co lé vi y ymatu ma chifo turya Shanhbot mina ma ctifon turna chanahor kbong ra blat atro lyo od, obo that ay toid kbiog dago Khoubboi hom nay dian tem
 thién dưy
ngrati nhum haom cáng thoi nam Borti, nharug hom tran dia voi
 hou adt lit equg man mety, quat


## rioa phato ay, Ninh ciñg con

turding.
tay baitran lélepost, bừa na cy toat dang khen. Trong nấa
guo dau by bảm



da
Hina dan mon baiep trag,
Hoo, an yagn asean. Traen
so
Kunabuoi vat Laitibucu 100
at cuif

 ..... -asg viotora 24 VAN.NHG

Dua ngura
chúa nhuyt $\begin{aligned} & \text { kit the } \\ & 8.80\end{aligned}$
-

 Eam-phuag geg anate: :rrif von Bo that ahl. - Bo nity cang
 io nhit trí von, day $0^{0}$ con



$$
\text { Cs mol dan oon tral iten } T d \text {, }
$$



> Anh long, Bam long, $O$ may
II 11 and

ờ Hong càm va Kim ranth. H
mint Bem alp ve bo Hong cd Hamas gegnant $1 \mathrm{p}, 10$. Go tou ba, - Ho nail khon

un dayc 750 dong
to bergana. ip. 10 .
${ }_{\text {Hon }}^{\text {Ho }}$$p$
Hoag purgo wean ve natut rat
Photo Dakia co lond

ana

## Thuôc diêu $H$ M

# (1) Hut không 

khô cód
Người Annam
rât ưa dùng.

## AÂU CU̇NG CÓ BÁN

bang Cie de Commerce * de Navt gation d'Extreme-Orient $=\mathrm{Na}$ IFON

PHONG
UAT chay
kite
 Ong luat khoa cư nhan giup mietc.
$\qquad$ ióa và limm viẹc thaly kiẹn viéc
$\qquad$
 mà hòl.

Ai người soạn kịch? B8D-ban zll de lori bá-cio cùn 1 tho
 adog mòi bòn. Cau van an trim uroce sog phài cbuyèn - đông

Clang toi sång long chi băo
Va nào phâl mươn thìy kiên
thl chang toi lánh mươn cho

kiên thl chăng toil cling chr giamm
cho ngừil khodi ton hao vo lch.


mandat 10 p .00 trong vali burt
lien of tho recommandete tri

## HIEy đठn Hiem hofice vift tho

Mr Nguy̆̀n-Vin-Ba
2 ran ruilippini
SAIGON
an nhien gán. Plân mán khón aili cana lám, nhurgg mòi
$\qquad$
 hurong lupyng.

Mod

## TOT



Ai muón mua ruọng?
 bo bao ngan va 4 cai kinh oे dứn
 on tai ruong Ai moón tráng la Ruoung nây tai lang Tan-hum Antio. $O$ Phangblép di tofi raon eo duróng tha Cantha kinh Quan Mưn hơi đtéa chi hay li col bid Thanh Cưa Họi $\begin{aligned} & \text { diong oे } \\ & \text { ondeng }\end{aligned}$ Soctrang min ther ofesicb

Viêt-Nam-Cong-Ty Bảo hiềm xe hơi EAt ndc danh i8 Dorn 200.0005

Hoi quan $\delta$ os 54.56 , Day thep tîtic : ASSURANA. Day thep nol : 748

## - Báo kè xe giá rè

 hon hêt. Khi rùi ro bôiApollinaris

\# $\mathbf{0} \mathbf{i}$ ch ${ }^{0}$
VAN-THUX̀N bay gió don nba

.
s bos tiem xia alm loag gof.

Vi - Mot Fliat it $\mathrm{C} \cdot \mathrm{V}$ o may.
 U54, gin eíl bidy viet the thurangaph.
M. THAN Botte portale 200 Satgon

Da trăng

 Co bao ntiep cong muan hel
 mea
TRAN-TAM-CHI


### 419.80

## 

Bónghongchưatbây biết ngàynào ra? Trocmy toln
 tho hoe blab ebo thift thifo pghe,
ohume ebios 201 vis ebita: trong oon cos milt phur an tron Clim dim.


 101 theag tuo tite hhti.
 abt duah loos Nambeky zay ra chion tol plp diag exoil it ty er lag ?

 abos if mave ebs ochl agal sut of




## AUX CISEAUX D'ARGENT

## TÂN-TÂN• 三

Taillear Tonkinoi
Wi tiem may lôn nhtuth, trucre ò $N \cdot 148$, Rave drupagze dif totng Hign eha phong ngà Tan hoa. Tan. quy thateb man ghe lai col keo hêt. $\sigma$ xa maठn Mify echantillons
$\qquad$

## COCHINCHINE GARAGE



MODERN AUTO-ECOLE

## treona hoc xis ros

 25 bu - Lacorte- - Caigor - Ot bi




 day sm banh, mat tait toy it


 ain biy goti cho:
M. TRXN. VAN-TÁN
M Direcleur
"Modern Auto Ecole ${ }^{24}$ Ms Rue Laco'le Saigon ${ }^{2} 4$ ht,



NAMKY

RACHGIA

Bỳ turùn cir Cal iơng Anninb $\mathrm{N}_{\mathrm{ga}} 9$ Avril 1930 toil day : mot ughy rat goaq he cho mict
 Sar
Vav xin
dillay.
Noful
 ato nb'tur $V$,

 4 ong Cang vio g Cura. Ong atit con tratodr cyu ham it
 co the lyc lifithem be too roo nbiêa tay hno be gidad sto be ngoai ' ghe eo mp ong quan to
chi do $\dot{\alpha}$ Rachgit bê sire co dong rium, mì quyat tranh cang ong Ky cho th cang.
vay do. con đixi voit tay dong th
shua chac 'hider bai ben nato

vi cū tri trong is R Aa ith
cana ne. de $m$ ma quan sht eb


## etce ngd no co quan he dên

 Vay tù day ky fifict ot douna da ladn trong thrq, vi liay cons tam má blah phalm chang rito vi ben nio, ket rass the rac ngà 9 avr: 1 ač ró.

CANTMO
Blèn Unt
 tinh Cantho thl da zoag hri rof Nay to lioh quan ref ray g truven rao cbo nban dL as nady 18 Mars 193 ) tol cong-
 fantho).
Voul jinh. Fantho naxm vay


 $m$ lag darge, thi bãy lap tư trimben aip du to gay den trinh ebo lang sad. tai cula ming
 nfude ctan ng $k$ dit

## Le-thờ-Xuan

Al mubn đắu xâo
Chifn theo tot chla tri efli dit ngày 10-2-19s0 cho coy 5 18i thang M.I bay ia thing Juin
 nbturng đo Thy vé. Thy chapo thy khic dod in (eliche) thg itm do churg, thg lam bit , gbte, if
thift khéo v.


## Saigon

Vay ash emai co tal chi ve
mily kholin iren. Ay cúng nen thừa dip nily .me pho bay cho cong chung biet; irube la lit danh, tiérg $C$ o
lgí cho minh do.
Mon nito bin bo chlim, thl ef co fhla thotyag.
con bay tiêp....

## Shal bâng Thon trurdog

Tifp duge un mong: den
oghy 10 Mars 1920 nis, $M$ Hs-tonl-Giap of Gial XuAn (Cian co) of kiai bling liny obtce ThonIruobg lang fy. VI Unht than quybo, tot $x n$ eo maly ba g ally inay milt obo thon tien Quang hon tang te Luronghiva trube ebis mitu g'cong M, HBThly Anp, gan cis ato cho

4-ploting

## TRUNGKV

 PHANTHETmot 14 edogolt 11
Bōato' 1-3-30. 101 di chol vida ibokn gua mot khom diog
natyithl ngbe obi anfut khong nhó logg quiln dal olla guanest Levadou thl orn aưo tit -quât muatrob cby kia muta gl cang dugas i - Ngbe cau churen co


 houlbo 8 nhi may ce 8 ba bao
 du, 'en chat-vit ohon loi bâo
 -oo toi dem vè tiem clla tol mi bin ché chlorg phâi ban ngoài Ch dian, mà hong dol tien thuél

 16 Onk col hade anb BA phải vien ly Anta not tran tre, kin mit xin onk xet ky lai. One hing them nghe. hang hăng
 dà $\delta$ 'r gidii noí vo ra quan lón U. Ong ed dưi nbh 日o ve bo
 Anh naly vè abà litm dón tó
 mong lug og cả cuja ngal minh dan xongh quad. San kh doe dan xong. quan sid eho dol ong
co la no chi vat 8 ng khang ${ }^{2}$ 'i brio anh Bo lify geo ve dưrag trà t'èn chò m0 ${ }^{+}$xu nào cáll To con nhò bom troag olatw, ó aub lai ghe Vd-Chrlín cảng thờ lorag rona ugng efia quan
 ratien ach mot as bac ngra at ebu. cbi rik ob ${ }^{1 p} 20$ ma


ruode ef bi ti h oghi vi Cong-sinn of Sa'ron, dia droc Mói roti hom 4 Ftur or, ong Dim lol đurge lin bừn ơ Vian noi rà̀g ba qhac màn dau,
 blm ;nád diau den not, chua kip tu $\sigma$ !harm, thl co vien bang. Chthnh pho va, mf t vien matbim tol nol thía lenh quan Sut quan Thaoh tra mat-thom bòng ong Dike toti so mitl-
 bói loda ; bol rot ta' cto vo, nhung con bitt \& Vinh boil nỉa... Xưa duge phep vè Thanh I óa. Xet nhà $\begin{aligned} & \text { Vinh rong, thi quan } \\ & \text { and }\end{aligned}$ huyetu, chanhpho tong hroug htress tip vi hon 10 , ten pha
 bling Du trung, buytn Htu-16e
Cong hom xet nhì Ong Dam
 thl ong Nguyen văn COn, of 32
rue Mianions Btrangeres Tra-h hos, clling bi xet nhit vit blit gitil Ong ion aay di duge t a va Thanh bota. ret!.

THUOCIIO SACVANG






 2 H


## 

 TAM-KY KHÁCH-LAU
## - ódưong Bd Gallieni

 180 11. 13-15 17-23 29 SoigonCbod nly là nof dương lón ó Me dien ra vo Saikon vé Cholon và ganchạ mád Saigon iaxy làm can tien cho qul khách latu. Mill phòng rông lón dèu co
phóng tâm, cialu tiéa riéng trong phòng. Cha.nhon, HUYNH-HLE KY

Etinant Bic-nt
$\mathbf{A N - K} \mathbf{Y}$



Bf abag: Les, ehtin Cen, hace too Heah V. V. ade toha than loe, abilo

 DUONEG-VAN-TAI
 THUỐC BÓ Á-PHIĖN

## THUÓC Bo A-







$\qquad$
$\qquad$

$$
\begin{aligned}
& \text { Com theo rift } \\
& \text { bet th vibo. }
\end{aligned}
$$

NEa hitl mad aghy 1900 ul bs
 "Lính hoca gloo apdn. Moli ve lhube co 70 vitogid Ipe
Tho oit unandat yól cho: NGUYEN-HOA-LIEN

- $2 t$ Rue P. Blanchy. Salgon


## 

Co thy han ving xayte, chnd Cordonnerle HƠP-THXN Bong gity thy wh glity don ba dt cie mian dia theo kila kim-thet Co may mallons diassociation di

zin qud ong, qui bl chita eb Nay klah mor
Maiver tivis Proprituatr

SÉLECT AUTO-ÉCOLE 14 Bươno Sabouraln Salo HỜ

$\qquad$ gì tol 11 gio chlyuly tir 2 Que tot andam tpurơng sid mo atra tor gio Hor bol ngưoj Annam râ khech Hae kien. At mứn 'o càm ve hơi thât man, that kiói lai them blét र̣̂ | Iuat- |
| :--- |
| bil |

Trừng co thày langsa day va bao lo cac tbê-lẹ đi thi bür Day càrm dú car
chooi dủ thú xe , xe hiẹu langasa biẹu ngroại qubc, xedó
 - SELECT AUTO ÉCOLE

ว.


## CÓ ${ }^{\circ} \mathrm{CA}$ g Gì MÀ La bãyg.

## Nhu qui khach mußn chup in

 han modi lai nbi chup int
## Photo QUẢNG-CHÂU

428, Quai de CHO-QUAN … CHOLO
Noi day $C^{\prime} u$ n ind bling den \& VapeUR DE NTHCU RE s, netn ebup ra col rift trol, rifit dep kbong nai nito


## NEVBETT

Nhà in THU'Ò'NG-DUNG L,ONGXEUYEN In mau-gle remeher tot
Khle con difo vil bin diog, linh lam Qobty canocho aha bueve.

- Bong aich-Ban Fift mpe, alify che hootht


## THAN CRUNO

## Xem dua các báo

## Cüng anh em

 LAO-DộNG TRUNG - HOA
## Người Tảu là đọi quân tien phong cùa các dân-tộc khác ở Hông-phi̛ơng

No tờ thơri cực A-Bong nghiệp cách mang hièn- sơnu tioh ngo mà phäi bi cuoc Trung Ho vis. Cus háoh phi thương cūa bơn ngurng tre do thoi ! Udo gl diên thé giờ rầi dây co $\mid$ trăm riçu dân Trugg hoa diên thé giờ rời dayy có
biên dơng củng do ơ tinh hê. Trung hoa ma ra chưng ta cūng nên biét da̛n can tradg của Trung boa ngady Day ra the nado? Mữn nói đễn Trung hoa ugày nay thi phài biêt dēn Irung hoa ngày xua dã.
Dàn Táu la mol giớng dấu lâp quớe làu dới hơn al cả, dà tứug có mọt plo heh sừ vè vang, mèt ně̃ van bien rưe rớ, tưởg cal van mivh có hờu của ogưo Tha churd co nướ vao cao bång dâu! Ta co cho rấug uược lau ta mol uurớc dà sam luêu blẻu cai van minh of A jong nay cung uhu ai Cap (Égypie, la modt aưoc da teeu bièu cal vấn mınh áu Cbáu voy. , hurag than oil! nưoc láu vi quá bó bug̣e váo cáı trong môt tnor gian khà da ninh nhur nguoci fáu col uước mioh là cái thẽ giớa riéng, agoai pham vi nươc Taura tui kuóng co ai la ai cà, cho nen ti, h thừu cua ugươ Tau phà dgurug
 ngクớ Tảu phải chám di Hen khi paong trau kinh ić ơ ngoai kich thich vao
ini mơi tinh ngồng minh lân nay la ờ trong cảnh túy sauh mong tứ Phong trao cach magg lièn dủng düng uơi lẻn ! Bón vạn vạn chưa vuon dằu trón , agay nay dả bững mãt dきy robi
Chúng tôi da từng nói dàn khí ngưới Tàn ngáy nay khác với dàn $k h i$ ngurới Tàu ngày xura, toy cuốc càch mạng chua thành coug mà dã voi dáy dưa thanh cudeno: logn, uhung githigi, cong cuoc caia ho củng đẻn hám súc cái ỳ oghia giải phóng cả, way chung ta cungg uên nhoon co Qi áy mà coi tinh thão phăn đãu cūa ngưới Táu.

Chúng ta phái biơt rẩng ngướ Tàu ngáy nay la doi quấn tién phong của các dan tôc héay trong modg cho ho dep rong cug̀c nọi biên dè có lo bề dư bímídói ngoai.
Taan oif for̃ng bào của ong Tôn irang Son hiên durong in trong cảnh rưng len mara dan, máu cliảy zurong bayi bso nhilu sv
dều bán tè cho mãy tay quãn phiệ! !
Hàng ghét thay cai tưong Iranh mà dơi ra làm -urng bùng thé thay cai oc giai carp chién tranh, thi xưng bừg xưng bá, cai $\begin{aligned} & \text { nan quấn phiẹt làm sao } \\ & \text { oc lành tu dang trững }\end{aligned}$ oc lảnh tu dảng trưỡng ma cỏn 9 cưa máy tến phản cách mong, phản dŏng bào làm cho phái vó sản giai nhurgg thól ký phá hoai, căp phãi lám vào cảnh giai nhưng biêt di cho phải cãp phãi lám vào cảnh bủn hương nhåm dương thi than dó khò. Cách mạng mớimong tơi thơi ky kiên ad gi? G äi phóng má gi? thiêt, mad thơi ky kiên thiot Chi ta mọ̀t cai dip tot cto của anh om món co ãnh bou gian húng $n_{g}$ ã $t$ hữ̛̃g lơn lao cho cã nhơn agrởng trèn dớng máa loại

## ưng rưong !

Kuodug biêt anh em vo Mol giăc ngut thiém thiêp san lisuag h o a da tiah nuy may ngan năm má ago hay chura? Bưng dè cền pilah giăc day, thi
 dung uệt cach vồ y thừ: l biết rẩg cai nào thuên Đưng dem tinh thằn phắn thờ thé thi cón, má nghich dau cưa anh em ma nuod thơl thẽ thl mãt. uaturng tay phãu cach Anhem Tranghoa ngay mong Anh em phãi nèn nay theo Phing theo Diêm lu liçu dén thân anh em I má dánh Tượag, dã chảcic al Cal chừ trách cūa anh em phã, hal piem lukhopg vi adi tinh cãah của ah : hal tén Tương đó, rồ em máanh em sơm phãi ink ngo

Tươg giới Thach ngay nay la ngươi thé nao ?anh úng cứu quós u 8
Yơi chê dó xâ bôi loài Oil Nan quân phiẹt cự ayưới ngáy nay, anh am con lanh quanh làn quẫ vó sån có nén lăy as an óm sà co nén lăy cá nhoon lam anh hùng khong? Cai quan nièm anh hùng, anh em có nên phá tuyêt di khong?
D.èm tich Sơn, Phùn ${ }^{-}$ago: Tương hiẹn dương lièn hiẹp vơi nhau má danh Tưỡag là tay thiet quyat quân phiẹt, thớng tri Trung hua bẵug cLanh thè dẹc tài.
Phải! Tưỡng-zid̛i-thạch lá lay quân priẹt, nhươg Diẹm tích Sơn, Phung ngoc Tương là là chi? Khong phải quàn phiệt do sao ? Oi tráu cọt ghét tráu an, the gian chi thurơng tinh, anh em vó sản Trung hoa củng nèn biêt lăy ! Tuoi cuoc Trung hoa thiêt là råc rơi! Khi nào rong nước hêt cal va quan pheẹt di, khi ǎy Trung hoa mới nói chuyên doi ngogis hè nạn quấn phiệt cón dáy dura mot ngày thl anh em Ttrung-hoa hảy cón khorn kho mot ngady I Than Oi! ché ḑ xả hơi lodi ngướ băt binh dâng là biêt bao
Con ilương tiên hóa cũa
bhỡ loal cũng vi phăn dóng anh em vó sin ahua tinh ngay kia anh em mói tinh ngo má theo mot ngưori nào khác, hoăc là Uong tinh Vê dè trừ Phùng và Diéin! cón lavh quanh iàn quín hoaj, thdi cuôc Trang hoa không khàc gl « gà qué an lann cobi zay a chil lam trái tai gay mât cho ngurod agoal cuoc !
Chưng toil và̀n cơng nhạ̀
râng anh em Trang hoa đễu có tinh thà̀n p pẫa đâa manh mé, nhurng chùng toi nól rẳng nếu anh em Trang hoa biêt tioh thàn phắn dắu mả binh vực lẻ phải, binh vưc quyèn lọi chó tât cả anh em, thi anh em mớ phải là tién phong dol cūa cáo dân tôc hèn yều khác trên the giati ofay.
Anh em cón ngằn ngai Chin nừa ?
Chung toi khong phãl binh gl Tữong má che Phùng với Diem, nhurng Phùng vơi Diêm không hơn gi Tương, cûng a mọ mon chơ măy khoal $\ddagger$ ? (C.L.)
 Quin-ly blo Thin-Chung
xo so quoc trál

 169
$12 m$
129
120
1189


FiAT
Ld hipu xe 181
Danh khấp hoàng cî̀u. Qul ngay hady $x \mathrm{em}$ thử các kjêu moti.
Rol so cac gial. Va so cac tian

Hảng BRUN, Bd CHARNER Saigon Hang ASTELLO Pnom-Penh.
Hảng AVIAT, Henom Đai-ly cho Đong Pháp Hảng AVIAT. Hanol.
 Măg Société Insaustrielle d'Indochine

## Ai-muòn-rán-căn kioong-chêt

Tol là Nguyèn tui-Sanh ờ làng Binh Guxng raí bl rân clin
 rẳng, trif nqe răt tài, Ai ruxi bián, trong đs co mot tot noc chưc cho lôl ruôt dấp vâo chó vít chat, cât hot not nîy mot
 tifen, dè trong bop cüng đươc. Xứ obièu ráñ, be theo minh rift nãy, hot cho khong, đê trong hop thube dañ, Tho dem theo bot
 Ghé, tlm la, hot xdi. aung, phù, dơn ba dau vú dức tay chon, trụ̆ tay, dap chon, te cān, tưe ngut, loi hone, dap dinh tay chon,
 moc, sad cang, cà thily dẽu trí rắt mao làmb, hay la cuc bưa mój khen, co bin tal maty gare xe lữa dién, tư Binh-lay dang rol den



NG.VAN-i.UONG gid rieng, do nal
Postes \& Teldgraphes S

## LA RIZERIE MODERNE

159-161, Boulevard de la Somme - SAIIOON

 Trong nilm 1929, rip tren 50 edi nhit miy den ding hand kben cha qui ong.
Lam ĐailLy doc quyèn ban máy ralm va dưng hien nete CxI


 ng nit).
May cily rupng, maiy cua. miy tp dian, miy dita thit via van ed cin tal hing
thi ged tay rift ding long tin comptadine vurong-vlik-THEM,


## CHEMISERIE

FOL - EKIN - DT
Dr Prob Pymo-Nesit
ar Rac colomal Grimant
Cho-mil agd gua talitgand Gation
Tiem chemiserie ohingta bia AO cicic tht chemiseas regnten bias ble nocud papilion thicitestict, it de nhte dint thige rot of Min al vi hin 16 ,

Khy nilo qul ong mabon mua Chemiacs, ifn mbt atn tifra chang 101 of trư aln nheren thit thist tri, mit chon tra thi ne
 the thiseng uyhy.

Chrention aten ado

## KIM-TIÊN và NGOC-BÔI MÓ́I Lai

Requetten (rqt) KIM-TIEN vi NGOC-BOR Mu
 KIM-TIEN git $16 \$ \mathrm{~mol}$ caly
NGOC-BOI git 148
Co ben ui hlẹn : Nguyên-van-Trân 94-06, Boulevard Bonaard.- SAIOON
Triéu-van-Yên propricuato

##  <br> 


 Sur the nhid ndo chang lidu.
 Tbung dung tren duróng cai, hâm lai ham ba tuöi, trae rbùng wail t tag, trát caol. mat vuong.
 tráng, chan macg viay bse, lay



| Nof theo bén tay fướng tir cura nid tar, co ron cal nhìh noitren tỏ ró bon eã Nà <br>  đóng radi, tail lop la budn, sर्p nóc agôi Chùng a'u trài nhiču mứn oîng, cho nến máu câv củ-h $\hat{y}$ va lai máy thưce dá eongu taxa cai论 , dăl meo-n $\delta$ : mpe xanh ri. <br> Nêu dừng tịn cừa call tríng vào, thitury yo nọi ba rân liễn dường ṃ̧̂t ràng ba bồ ván orựa. Bộ ván gitra de tly wo eblah ktoảng hai bàng cot call và cách eati riươono thó chưnor mot vơi. Treso vách <br>  |
| :---: |
|  |  |

0 Truche bo glang giva of mot








Biy gió ngươ thiéa rhù atà vưy pit thay hal, ma oín
 chle tbanothiét tám. Mà thay haí ano day ? -Cbinh la "àr aito Ho ng-cīnh Da, dadg dar tai trươne tiah Bentre váv.




 manb-n! a cōag de ctoo thuéc. Tay sứ vay
 n. a, ntur trên dâ nól vin lan anh

 hav, chóo nay via la mọt dua tra
 naog thay lai day Batien anur t dugeqquen vól nta a ong Tiàn-1thidn


Héu nhur than ot the cian



chut. X a lhieng qua mat tiab-cáat
ong ta ma not.

Ong róa vo thuó mati bam lant nghia it te khi co Trac. kim
Phumg it con gal dat mat biy. Tù â nbăn uay ong thon lay ve khá3, ờ váy tbù-ng ifa vó Cog, nubi day con tho
Con òng mên Cảah-Da la wl ki ? VI hocet de. tang of ne
 manh tiliong - lieng eo mot sur oon ngưói ta rắt hen dản cho hai dang ques nbau da conoge co DA- là nool tiép theo tren. Cảnh-Du vło nhà rōi eáng v

 chucdn "İy láy la môt lap giáy, goil ao herimot vat tran_ chừ c'út là Cánh. Du lqui đáy đé hot thền hán-vâo.

Uèa treo FORAINE ${ }_{300}^{\text {Bot diu san - Bom ho }}$ 300 bach-lap - Binh da TRAN-QUAV-NGHITM

## TIET KIEM HOI

(Van-quóc trír súc Hoi)



## Tiéa Dut Tr

 Quãn- if cobi Bờng-Pháp. 25 durbrg Guynewer Salgoo HOI CAC VÉ TIET-EIEM LA Xisdo 28 Fing thir hal murol chin Accdo 28 Fiorier 1930 iserié 1672

## duro re

lunoe va kift sh 1472 va 2638 hace ve ser a 1472 duqu id

## Một noàn dóng

Clio ve 1472 cưa ong $P_{19}$ m-an- Brage rgadi tuda tal Baclleu mot ngan ding.
kbain, rgừi buon tur Tig retam, rgừi buon tai Tou $X 616 \mathrm{~kg}$ tht nl 8 m rigog tha
 hei. 15 surong Gapl.emer. Saioo Ai muठn laty vo Tlitt-Kienu efor bil lai tai mive nguth Cor rier hay If trents eŭa ( )t, hotre der rhoug vin Quita-L4 Bong-Pht. is 25 dươog Gaynemer Stigc: Co mol easn sid ede a,h1 lah git elo ngrodindo hdi.

## THUẬN-THAI LAI

Phn -dnctirang, ving ngge,
vA kikndeomitithit thay tint * kifndeomit that thay tinh
 Thers ebtose tot chayen ban eto

 Of qui etoor etie mobo nt trang bligg
 Ador rot eman; cotar rice mon dob ab

 as eta trog of hilea efe ching tiot vio







## Kinh


ó phinn modi quil òng va qui b

 Nghia-Eian. Le Président de kinh -hoo Acm-KgNghiz-Bia NGUYÊN VAN-PHÚC



Ngủ blên báo ph
Troog iou hoon fioga, Tio Toog woop isoqution

Quàng-Cáo Ló'p học tôi



 mpxöng Giato-surngrit Annam Oai-ro: Hanoi chnydn ón Tr billerp hpe-bat iofn (Compra
bilits) do mot dar Giso sur ngut
 lretn bal muroi n8 m va hiẹn tbo cà Tóa-án Stizon Complab'e tah'e erts sdes Tribunaux de $\mathrm{C}_{\text {aigon }}$ choyen gify.
 Anngm chuvfongity. Xio hiongaytgi: Trưong "Bdo
THAO VY "ob oठ 108 , Saigon.

## Nhat hon Chordung

## DĂNG-VĂN-EX

Ruse $M$ irin des PrIlleres,
GAN GA DAkAO SAIGON Song ifp dá hon 10 n am, vè hinh


## Tra man ina

NADAL
Co elin dong abilut ngrofil the Hinh Annam cho bift lam ngh? in gify bromure, itue pblal biti xin thl do nut marge, at musn 120 durng Cautat Salgoa

## \section*{mas. ba se (Snigon). <br> Ə̃oãm thêm tiếa thuyề 

}

Bửa nay mây tấv rờ $\operatorname{lhim} T u$ u, thl thím loi lưn minh ? Vg hằy Ba bỏi - Haíy mươ lâm lây ch măy. Thằy Ba trả lớ Vidy thi con ba ngav nựa minh sẻ lānh tị̛̛̣ hã minh ? 7i tháng năy co $2 x$ ogày phỉi khống minh? mà ngũ Thày Ba làm thinh. húm chim cươj, mieng chờng thấy ba loh lám oừra rà̀vg: $10 i$ nói vây mà phải khớug, minh lám ba dem qua trã cho thím
 h ith viy minb
 ba bữa nû́a lānh; chú nó (F cteurdưa cho thim mó dā cho lảnh trước hôm Têt cái giây thép, thiểm ba tiép rời, cón gi dàu nứa má sao? Trờ oil minh nói chú không cho miuh nol ma, minh nhớ lol coi, minh dem vê cho tôi 50 dơng má cho chi Chinh minh mât trá 24 dơng, uén cón lai có rét tói áa. Tới bựa 28 lot về, trả hát 30 dory cái áo igi 2$)^{2}$ dōng zà tư hóm cón iơigí̛́ sao dú; nên hôm uẵo rời tól phà mựn lôag từa dọng xáı he̛t 20 bang, vá tồ hẹo cuớı thang dày sé trả lat cho thim. Bay giớ minh nól khơng anh tieu, váy chór minh lảoh rờ, má miah tiêu xà gl dáa ma hêt 80 dờng bac roing, minh nói nghe thi - Thi loi gới và cho ma aêt 20 dơng, may bø dơ ni nón Hút-Kéa herian dơng Hẽt theo tay liến, ch
căt dờng nào đan?

## Thim ngbe thăly nól day

Au, hừ mot cál, rôi bướ
chong ghe ngoll nól rầng:
Cha sang glî khong, to
tháng khoog alen trí chu

 thày ba trong hoc tủ, chơ thăy ba làm vè, sé dean cho thăy coi tin làoh dừ thè vào... Thày ba di lam v éc vè chưa kip thay có, thl dã cằm cái giafy thép trên t,y mà doc nhur vày: Má dav năog, vg chờng con phải
vè ljp tưc. thắy thim nghe qua dẽu î̀ sầc buờn. Thà̀ nơi vờ thiém rầng: Tho dế mal minh dem cái nón 01 mua hôm tět $^{\prime}$ dó, thë dó
 vè toăm coil mán nす̣g he thè nao?
Con gi nừs má the má thé, $10_{1}$ dã thé hét rò̀, Thằ La ngtre nói, hoi gián tran hong aoi lớa rằog: Bộ miah lhă dơ lắy tiễa dđ̣̆g calu hól đưng cóngian, dè toi kè cho ma nghe, cát áo lot của loi, ther 20 dăng Irá cho linm tur, Con bo đớnil sàm va cái non Hút-kén của mioh, thi toi the dong tr mioh, thil toi thé dọng tr b eu the nửa. Vag má mlat 'hiéu wh toam má, dó. dáa
mA vé, vè khong sg ngứh
ta cirólisao? lhim' nól vúi durtióng thit thay $k$ mieding găn 10 lar thim min $n$ ji ahó rầ ug: Thój de tháng sau sé
váthäm má cĩn dy ig wy. LUU.VAN.AA thifith.
$M \dot{\text { THP abpp hah }}$, Ss Rat Geerges Gugnerer Saigon Eith oung che qui vi xin lin 9. Bdn hifa ctorp hlah dif ky

Troaguterí ed bin cíd ad : vie iIfy, varton, aurde thate di rin et chep hiol ding troag enop ohep hath.
chawn list on

## AI MUÓN CÂT NHA ho durore tót dęp.

 chân chản?Criturocemst cat ahat vier depà chaven-mon mod lám aurgo

 M PHAN:HIÉU-EINH Bde odt E I. M. Chuyen mon vè nyh heât nh cứa bdin, be'on arme.




 Otn ret we ve bon do bofe linh.

 Tha 10.0 g .
-1)


LU'A $\theta^{\circ} \dot{0}$


## てfì̀ là ruông rẫD.














































































































Nghe thiẹt là suróng tai ll! Ca hay quá và nhlễu bàn lạ. INDOCHINE-FILMS \& CINÉMAS 105. Boulevard Charner, 106-SAIGON

Tia má ngbi dó má coi minh giot nước mât
má nó cón chứi minh, th minh nhu thú vatt,makhong biêt sao ai ai cũng nól cho con di hoc dongsương than
ida kizm dayft bo mpt doqn

Ođ̛i năy dờng tıên và sy khóng muón lám viẹc bầng tay chưu cưc khò, như dày ruông, kéo nguới vau coo dàng làm lac de héa

Hai vo chong huơngtrương nhin nhau cươl và cho xongs.Lui dui khuyalo ât rè̀n dí ngá. Thăly tám Hẹu nhớ câu cúa ong $N$. ót. © I'homme est un anial si faible qu'il s'habitue tout.s nên ráng theo cha lám ruông tr

Ng-t-xay lam ân khá,


## NOUVEATTES - CATMAT

165, rue Catinat - Place du Théátre - Tèléphone ri3 - CH

Tir thứ Hai 3 tứ Chóa Nhirt 9 Marc 1930

## BAN RVOOU LA-VE POLAIRE

## LÀ rượu La-ve hiẹu pháp

 Mói chai : Op. 42TRUONG
NGUZỄ-VĂN-MÙ , Ruo Martin des Pallière
Ngang ga Dakao Saigon Duy citillas Ciy ratt chaytn mon

 catch at thl biot.
$\qquad$
Bdt tofin throug mall. Thin $x f p$ of
 hoe day ben ngiy mod bưa to 2 a
afan 3 git rasti- Binh





## 

CS Alachi mu ${ }^{\text {an }}$
Vitilite throgag agbl.
ing miy vift palfo to, ama tren
cocharges bing the tio

theo lafit, limut ky lưong vi mata
Truóng
 RES)hay ill mono boe fasm ehtitis cho
$\mathrm{D}_{4 y}$ h
$\mathrm{D}_{\text {oy }} \mathrm{b}$
$\mathrm{D}_{\mathrm{gy}} \mathrm{b}$


